利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

週年紀念 大減價 八折！

（逢星期四休息一天）
地址：溫哥華喜士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

中國預言家
左筆權 敬告

本人由八月二十五日至十月二十五日應香港中國星相學研究院邀請講授星相，命理學，及陰陽風水地理學，在這期內，暫停會客，由十月廿七日起恢復會客，敬請垂注，是盼。

溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓二一一室

太陽旅行社
Skysun Travel Services Ltd.
363 E. BROADWAY VAN.
日間879-3521夜間874-0166
ALICE WOO

代辦國內國外一切旅遊業務，簽證、酒店、保險。專營移民旅遊，加航日航及各航線包機之特價機票，有專人將機票送到府上，快捷妥當。

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格　露台平房
油漆裝修　免費估價
TEL. 433-6138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

新安裝修
電話：324-8768
廚房廁所
水電工程
土庫間格
價錢特平
免費估價

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
營造中國宮殿式建築裝飾材料，承裝設計中國式酒樓飯店，包括門面藝術招牌。歡迎各地來函或電話聯系（604）873-4073

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

修裝築建聯永
價錢廉　手工美
餐館樓面
土庫間格
水電油漆
露台車房
工程大小
一律歡迎
電話 日 255-8957
夜 251-5529

建安工程公司
電話：253-9651
321-4750
新建房屋商業樓宇
土庫間格裝修工程
劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
電詢免費估價。

煤氣工程
電話：939-8275 鮑治
持有政府牌照
專門修理及安裝，煤爐理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

中　明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君寶（Alec Ma）
馬君實（Bill Ma）
三二七一一五一（華語）
三二一一七二〇（英語）

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
我們在ICBC認可期間我們一級能跟你修理撞車事宜，過事後即到警局報告，隨帶同報告書及閣下牌照紙一同到斯毛修車廠，便能照顧你，或小姐，太太服務，要求借用也可以。
經理人：林蔭榮啓

林　佐
PHONE: 299-8056
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
陽台車房
免費估價

G&B CONCRETE
專做栢車路，地板，露台，地基，壁爐，薄磚，免費估價，英語，
電437-9998
或438-3017

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
藝術靚相
世代流傳
彩色瓷像永久恆新
送禮紀念最佳禮品
結婚喜照禮服免費
證照快相即影即有
菲林沖曬九折優待
平靚又快歡迎惠顧

捷美設計室
437-3787
房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請
地產查訊
發展顧問

宏海裝修
舖面，土庫露台小房建造裝修，內外油漆，專業補漏精工換瓦面，免費估價電話二九一－九八六一

維記土木工程公司
RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.
(Residential & Commercial)
房屋改建
舖面裝修
專人繪圖
代申請市
政府許可
證，免費
詢問估價
日夜電：
253-0841

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票｜酒店｜保險｜簽証
（僑兆信託樓下）

嘉華冷暖氣工程
凍房　冷氣　暖氣　煤氣
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨冷凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
▲[illegible]

新屋兩間
▲近乃街夾卅三街，上層三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面可看見「北溫」美麗風景，價錢從十三萬九千元起，建築商虧大本，僅求脫手，有意購屋者請從速。
美高 437-7209
湯天豪 687-2215
325-0527

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房屋地產買賣生意▶
湯天豪 Howe G. Tong
公司電話:687-2215
住家電話:325-0527

▼華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛廉讓。最適合開藥材舖或中國雜貨，禮品店。
▼西區CAMBIE街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳。開價十六萬五千。
▼五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
▼好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地段33×128，開價十二萬九千
▼近唐人埠TOWNHOUSE多間，全部新式建築，永久業權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華埠工作之人士居住。
▼工業餐館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約48×122，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。
▼大餐館出租或出頂，近PNE展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。
▼高級商業地皮，位百老匯火鎗街，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅聯房，近政府地下鐵路計劃地區，如此機會不多
▼大工業樓，近唐人埠，貨櫃碼頭，四面單邊，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，業主欠債過多，被迫割價出售。二百六十萬元，低過市值，機會難逢。
▼商業地皮和汽油站廉讓，位本拿比商業區，地寬204×114尺，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過買住宅屋，「真抵買」。
▼西式士多舖生意，位菲埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，兼花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千九，機會難逢。
★本公司免費代客估價一切物業★

蘇迢鋮 CLIFF TO
住家：421-3430
公司：876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

△域多利夾四十五街卅五年靚屋，二房土庫完成，全新廚廁，價九萬餘元。
△四十七夾菲沙十七年屋，樓上三房樓下二房全部完成，十二萬餘
△東區近京士威公園學校，樓上兩房，樓下二房廚廁，可分租，九萬餘元。
△雲東卡蘭利區高尚新屋，樓上三房，千三尺，樓下兩房廚廁，開價十六萬元。
△乃磨夾十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九
△一房兩廳柏文雲東好區淨賣四萬餘元。

BLOCK BROS.
你的房地產專家
涂念官 David To
公司435-1471 住宅298-4908
廿四小時傳呼524-8581叫4211

買賣房屋　助你享福
△活活公司後面賺錢快餐廳，長年生意，租約特長，地點旺。
△獨市果舖連土庫及住屋，租或售均宜，緬街夾四十七歡迎參觀比較
△四十五夾乃磨，兩睡房土庫，地卅三乘一五九，只售九萬五。
△坐北向南，三年新光猛五睡房，土庫租四百餘，銀期十一厘半。
△機會難逢，地 50×218 兩睡房，土庫完成，可改建保壘式華廈
△好風水，兩年新，五睡房三大廳市區風景，近超級市場及公園。
△出國廉售，華麗兩房柏文，近華埠及市中心，自住收租均宜十一厘
△勿失良機，本拿比花園大屋，三房兩廳交通購物便，巴士直達華埠

恆生實業燕梳公司
NORTHRIDGE REALTY LTD
1743 E. BROADWAY. VAN. B.C.
公司電話:879-6761
陳永柏 PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378
王震漢 THOMAS C.WONG 住家電話:254-2567
實業買賣・房屋燕梳・汽車保險・買地建屋・無任歡迎

餐館、商業樓
△百老匯東近菲沙，兩舖四組柏文，年租約二萬七，廉售廿八萬。
△西區旺街兩舖新商業樓租客好全租滿，年收四萬八價五十九萬。
△雲埠域多利街購物商場，四舖，有泊車場，年收六萬七價八十四萬。
△高骨林埠心四十位家庭式西餐館日營四百五首期三萬，五萬九千

房屋
△西區十二街近緬上下層什屋每層兩睡房，土庫，十萬九千元。
△東區PNE三睡房土庫舊屋，八萬餘元。
△東區魯拔一年新四睡房大屋土庫另有廚廁兩睡房，大辣十六萬九
△本拿備近喜士亭三年新三睡房屋，土庫間好，十三萬八千元。
△域多利三睡房土庫舊屋，平整地，七萬餘元。
△緬街四睡房平房，地大，交通便，近學校，八萬餘元。
△域多利三睡房靚屋，土庫可出租，街角地，八萬餘元。
△列治文半邊孖屋，四年新四睡房兩大廳，套半浴室，實用面積一千六百呎，地大五千方呎七萬餘
△西區柏文區餐館急賣，生財用具齊全，六天營業日做四百餘，售價六萬餘元。

聯邦實業
EDDY CHENG
200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C.
PHONE: 公司電話:270-9922 住家電話:324-3334

▲2910 E PENDER特大單位，上下三層柏文，兩房，兩廁，露台，儲物室，設備完善，六萬七
▲烈治文屋地87×498尺，三房另土庫，近WOODWARD購物中心，十餘萬
▲烈治文兩房靚屋，66×149尺地，近WOODWARD購物中心，有前途，已在商業發展藍圖內，九萬餘元
▲京士威七千號，旺商業樓，大舖位，另兩層寫字樓，近MIDDLE GATE中心，廿九萬
▲另有舖位及購物中心出租及出售

陳健鏞
KINSON CHAN
公司:685-1821
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家:263-1668

△十四街東夾乃全新屋面積1386尺另土庫標準地，售十五萬餘
△卅五街夾乃街，四年新潔白兩廳三睡房屋有土庫取十二萬餘
△般拿備近大學全新豪華大屋三廳五睡紅瓦天面地大取廿多萬
△西雲，中型果舖連實業，做獨市無競爭年做超過五十三萬元，另一舖位收租，銀行租客，好批約有泊車場僅售六十九萬
△埠心，中型果舖生意年做卅四萬元有長批租廉，售八萬餘元
△四街2324號西果舖取六千九
△Pr. Rupert Downtown唐餐館連實業另樓上柏文五組雅座百餘每年生意達四十三萬售九十多萬
△西區Kerrisdale兩舖位商業樓，無什費年租二萬八售四十六萬
△埠邊年半新七舖位商業樓，有泊車場，無什費易管理年租一十一萬五千，售一百廿九萬元
△埠心，七年新五舖位商業樓無什費年租九萬售一百一十萬餘
△西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備齊全，每年生意達四十萬，售六十多萬
△Downtown名西餐館生意，做六日雅座一百六十往年生意超過一百萬有長批，舖主經營四十年想退休，售八十五萬詳情面議

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C
謝大鈞 電話:278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

新屋 只此一間 十三萬元
△八二六號五十六街東，三套浴廁新屋，急售十三萬元。
△四〇八 MILLER ST.，近京士威，一層收租一層自住，只售八萬九千。
△四十號西區四十一街士德古廿年新三睡房土庫兩房廚浴廁齊，十四萬九千。
△六街近緬五年新單邊一睡房柏文業主急售四萬九千。
△七一五東五十街近菲沙小單邊四睡房屋款特別西人業主十三萬餘
△二〇八三號東五十六街卅三年新，兩睡房鋼窗開價七萬餘。

急售商業餐館
△百老匯東街角商業舖一幢有舖二住宅，卅一萬五千。
△本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，但求脫手，只售廿七萬餘。
△西區靚中餐館，一百座位，新裝修，年做十九萬。七萬九。
△中西餐館百廿二座位，近大酒店及工業區有批六萬九還價即售。
△埠心果舖日做七百元短錶期，開價七萬可還價。